



## Экономический и Социальный Совет

Distr.: For participants only  
13 February 2014  
Russian  
Original: English

---

### Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана

Специальное межправительственное совещание по  
региональному соглашению об упрощении процедур  
трансграничной безбумажной торговли

Бангкок, 22-24 апреля 2014 года

Пункт 4 предварительной повестки дня\*

**Рассмотрение проекта текста регионального соглашения  
об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли**

### **Пояснительная записка к проекту текста регионального соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли**

#### **Введение**

1. Эта пояснительная записка была подготовлена секретариатом<sup>1</sup> в целях оказания странам – членам ЭСКАТО помощи в рассмотрении проекта текста регионального соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли в Азиатско-Тихоокеанском регионе (E/ESCAP/PTA/IGM.1/WP.1) и разъяснения соответствующих технических и юридических терминов и вопросов, упоминаемых в различных статьях проекта текста. Пояснения к статьям, если таковые имеются, представлены в настоящем документе под соответствующим номером статьи или заголовком существующего проекта текста регионального соглашения. Пояснительная записка не призвана стать частью исходного текста соглашения. Что касается самого текста статей, то см. проект текста.

#### **Преамбула**

2. Что касается термина «государства – члены ЭСКАТО», то с полным перечнем 53 государств – членов ЭСКАТО можно ознакомиться по адресу <http://www.unescap.org/about/member-states>.

#### **Статья 1**

##### **Цель**

3. Термин «субрегиональный», используемый в этой статье, в целом соответствует геосхеме Организации Объединенных Наций, разработанной

---

\* E/ESCAP/PTA/IGM.1/L.1.

<sup>1</sup> Секретариат признателен участникам совещаний группы экспортеров по региональным соглашениям о трансграничной безбумажной торговле и Консультативному комитету ЮННексТ по резолюции 68/3 за то, что они поделились своими техническими и юридическими знаниями и представили материалы в процессе составления пояснительной записки.



Статистическим отделом Организации Объединенных Наций. Согласно этой геосхеме в регион Азии входят пять субрегионов: Центральная Азия, Восточная Азия, Южная Азия, Юго-Восточная Азия и Западная Азия. В связи с этим членский состав ЭСКАТО охватывает все субрегионы, за исключением Западной Азии, а также Тихоокеанский субрегион.

4. В контексте этого Соглашения [Рамочного соглашения] любое экономическое сообщество, в которое входит более двух стран, например таможенный союз, можно также рассматривать как субрегион. С учетом вышеприведенного контекста значение термина «субрегиональный» в том виде, в котором он используется в статье 1, соответствует определению «субрегион», которое дается в Oxford English Dictionary: «район или часть региона».

### **Статья 3 Определения**

5. Что касается определений, отчасти или целиком взятых из других источников, то указываются первоисточники. Кроме того, в целях более ясного понимания некоторых терминов, перечисленных в Статье 3, даются определения и/или пояснения, касающиеся дополнительных терминов.

6. Определение термина «торговля» дается для того, чтобы привлечь внимание к двум аспектам: а) международному характеру торговли, означающего, что Соглашение [Рамочное соглашение] не охватывает внутреннюю (внутри страны) торговлю, и что сфера действия Соглашения [Рамочного соглашения] ограничена «торговлей между Сторонами» (см. Статью 2); и б) направленности Соглашения [Рамочного соглашения] о торговле товарами, означающей, что Соглашение [Рамочное соглашение] не охватывает другие виды коммерческой деятельности, например лизинг, строительство промышленных объектов, инжиниринг, лицензирование или инвестирование.

7. «Международная торговля» означает сделки купли-продажи товаров между Сторонами. Термин «международная торговля» подразумевает, что положения Соглашения [Рамочного соглашения] будут распространяться на торговлю товарами, которые направляются одной из Сторон другой Стороне. Такой подход используется в рамках Всемирной торговой организации (ВТО), и в региональных торговых соглашениях.

8. «Товары» означают любой товар, включенный в Номенклатуру, регулируемую Международной конвенцией о гармонизированной системе описания и кодирования товаров<sup>2</sup>, за исключением товаров, приобретаемых для личных, семейных или бытовых нужд. С учетом такого определения термина «товары» Соглашением [Рамочным соглашением] не предусматриваются операции с участием потребителей. Вместе с тем, если любая из Стороны Соглашения [Рамочного соглашения] хотела бы охватить им операции с участием потребителей, то она может сделать это в добровольном порядке, заключив отдельно дополнительные соглашения. Любой товар, который не включен в Номенклатуру, регулируемую Конвенцией, может быть охвачен этим Соглашением [Рамочным соглашением] путем заключения дополнительного соглашения между Сторонами.

9. Термин «транзит» взят в несколько ином изложении из Статьи V Генерального соглашения о тарифах и торговле (ГАТТ)<sup>3</sup>. Транзит означает провоз товаров по территории той или иной Стороны при наличии или

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1503, No. 25910.

<sup>3</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 55, No. 814.

отсутствии перегрузки, складирования, дробления партий или перемены вида транспорта, когда такая перевозка осуществляется на территории или из территории других Сторон. Определение таможенному транзиту дается в Специальном приложении Е к пересмотренной Киотской конвенции об упрощении и гармонизации таможенных процедур<sup>4</sup> и означает таможенный режим, в соответствии с которым товары перевозятся под таможенным контролем (и не облагаются таможенными пошлинами) из одной таможни в другую; национальные транзитные операции, включенные в это определение таможенного транзита, не входят в сферу действий этого Соглашения [Рамочного соглашения]. Что касается транзита, то подразумевается, что положения Соглашения [Рамочного соглашения] будут применяться в отношениях между Сторонами, одной из которых является сторона транзита, а другая – стороной, с территории которой прибывают товары на территорию Стороны транзита (первый вариант) или стороной, на территорию которой грузы направляются с территории Стороны транзита (второй вариант).

10. «Смежные услуги» означают услуги, связанные с международной торговлей (купля-продажа товаров), включая платежи, страховку, перевозку, перегрузку и складирование.

11. Определение «электронное сообщение» полностью взято из Конвенции Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах<sup>5</sup>, в частности из пункта b Статьи 4.

12. Определение «сообщение данных» полностью взято из пункта a Статьи 2 Типового закона Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) об электронной торговле и пункта c Статьи 4 Конвенции Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах<sup>6</sup>, за исключением слов «электронная почта, телеграмма, телекс или телефакс».

13. Что касается термина «данные и документы в электронной форме», то следует понять, что в отличие от документов на бумажном носителе и данных, представленных в таких документах на бумажном носителе, документ в электронной форме может представлять собой либо электронное сообщение, либо электронный документ. Различие между электронным сообщением и электронным документом состоит в способности информационной системы обработать содержащуюся в них информацию: информационная система может интерпретировать и обработать первое, но не последнее. Примерами электронных сообщений могут служить, в частности, сообщения системы электронного обмена данными (ЭОД) или на расширяемом языке разметки (XML), и содержащаяся в них информация может быть интерпретирована и обработана информационной системой. Примерами электронных документов служат файлы в формате MS Word, графические файлы и файлы в межплатформенном формате документов (PDF), то есть документы, содержащие информацию, для анализа или обработки которой требуется вмешательство человека.

14. Что касается термина «коммерческие сделки» понятие «коммерческое предприятие» взято из Статьи 10 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров<sup>7</sup>. Из понятия «сделки,

<sup>4</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 2370, No. 13561.

<sup>5</sup> Резолюция 60/21 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>6</sup> Резолюция 51/162 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>7</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1489, No. 25567.

связанные с куплей-продажей товаров» следует исключить сделки, связанные с оказанием услуг.

15. Стороны вводят понятие «взаимное признание», соглашаясь с тем, что различные национальные требования являются равноценными и взаимоприемлемыми в целях выполнения требований внутреннего законодательства в той или иной области. От каждой из Сторон этого Соглашения [Рамочного соглашения] потребуется признавать достоверность любых связанных с торговлей данных и документов, получаемых в электронной форме от другой Стороны и наоборот.

16. Определение «единое окно» отчасти взято из Рекомендации № 33 Европейской экономической комиссии (ЕЭК)<sup>8</sup>. В определение, данное в Рекомендации № 33 ЕЭК ООН, были внесены определенные изменения с тем, чтобы привести его в соответствие с целью и предметом этого Соглашения [Рамочного соглашения]. Для справки в Рекомендации № 33 дается следующее определение этому термину: «механизм, позволяющий странам, участвующим в торговых и транспортных операциях, представлять стандартизированную информацию и документы с использованием единого пропускного канала в целях выполнения всех регулирующих требований, касающихся импорта, экспорта и транзита. Если информация имеет электронный формат, то отдельные элементы данных должны представляться только один раз».

17. Определение «оперативная совместимость» полностью взято из *«Institute of Electrical and Electronics Engineers. IEEE Standard Computer Dictionary: A Compilation of IEEE Standard Computer Glossaries. New York, NY: 1990»*<sup>9</sup>.

#### **Статья 4 Толкование**

18. Эта статья призвана повысить уровень единообразия в процессе толкования и осуществления положений Соглашения [Рамочного соглашения]. Содержание этого пункта навеяно содержанием статьи 7 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров.

#### **Статья 5 Общие принципы**

19. «Технологическая нейтральность» представляет собой принцип, в соответствии с которым законодательством должны быть исключены случаи, когда для достижения своих целей навязывается использование того или иного вида технологии или ему отдают предпочтение.

20. «Функциональная эквивалентность» представляет собой принцип, который поощряет анализ функций требований, предъявляемых к документам на бумажном носителе, и определение путей осуществления таких функций электронными средствами. Использование требующего обеспечения функциональной эквивалентности подхода предусматривает определение основных функций требований, предъявляемых к документам на бумажном

<sup>8</sup> Европейская экономическая комиссия, Центр Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН). *Рекомендации и руководящие принципы по созданию механизма «единого окна» для улучшения эффективного обмена информацией между торговыми организациями и государственными органами, рекомендация № 33* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 05.II.E.9).

<sup>9</sup> New York: Institute of Electrical and Electronics Engineers, 1990.

носителе в целях выведения критериев, которые после того, как будет установлено, что электронные сообщения удовлетворяют им, позволяют таким электронным сообщениям в такой же степени пользоваться юридическим призывом, каким пользуются соответствующие документы на бумажном носителе, выполняющие аналогичную функцию. Каждая из Сторон признает данные и документы, полученные в электронной форме, равнозначными данным и информации, полученным в документах на бумажном носителе.

21. «Недопущение дискриминации в отношении использования электронных сообщений» представляет собой принцип, который требует, чтобы между электронными сообщениями и документами на бумажном носителе никакие различия не проводились. Информация не может быть лишена действительности или юридической силы на том лишь основании, что она представлена в форме электронного сообщения.

22. Принцип «повышения уровня оперативной совместимости» служит для Сторон стимулом к тому, чтобы стремиться к обеспечению того, чтобы их безбумажные торговые системы, в том числе системы «единых окон» были совместимы друг с другом в интересах трансграничного обмена данными, то есть, чтобы в рамках этих систем можно было предоставлять связанные с торговлей данные и документы в электронной форме безбумажным торговым системам других Сторон и получать оные.

23. Принцип «повышения эффективности упрощения процедур торговли и более строгое соблюдение нормативных требований» призван обеспечивать, чтобы механизмы трансграничной безбумажной торговли, которые будут созданы Сторонами в рамках Соглашения [Рамочного соглашения], способствовали повышению уровня транспарентности, прогнозирования и действенности в процессе торговли товарами (то есть упрощения процедур торговли), а также обеспечению более строго соблюдения нормативных требований на основе проведения более эффективной оценки рисков и обеспечения целостности данных и документов.

24. Принцип «сотрудничества между государственным и частным секторами» требует от Сторон обеспечить сотрудничество в осуществлении Соглашения [Рамочного соглашения]; предпринимаемые государственным и частным секторами совместные усилия, исходя из общих подходов, будут содействовать извлечению взаимной выгоды и обеспечению баланса между потребностями процесса упрощения процедур торговли и соблюдением нормативных требований.

## **Статья 6**

### **Основы национальной политики, благоприятная национальная нормативно-правовая среда и Комитет по безбумажной торговле**

25. Электронные сообщения дают возможность устанавливать связь где угодно и когда угодно и не стеснены физическими границами. Существование различных параметров внутристрановых и международных электронных сделок создают препятствия на пути максимально широкого использования электронных средств связи. А поэтому настоятельно рекомендуется принять единое законодательство применительно к внутристрановым и международным сделкам.

26. В целях наиболее эффективного осуществления безбумажной торговли было бы идеально, если бы на связанные с торговлей данные в электронной форме распространялись бы такие же требования, которые предъявляются к документам на бумажном носителе, используемым в процессе внутренней и

международной торговли. А иначе торговцам придется сталкиваться с различными требованиями, в том числе в тех случаях, когда еще в начале сделки конечное назначение товаров неизвестно.

27. Эта статья призвана содействовать созданию благоприятной внутригосударственной правовой среды, находящейся в полном соответствии с международной правовой средой. Использование международных стандартов во внутригосударственной нормативно-правовой среде служит гарантией того, что внутригосударственные нормативно-правовые требования не будут стоять на пути трансграничной безбумажной торговли. В числе примеров рекомендуемых международных стандартов и передовых методов можно отметить Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле, Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронных подписях<sup>10</sup>, Руководящие принципы Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)<sup>11</sup>, регулирующие неразглашение и трансграничные потоки личных данных, Свод рекомендаций Форума по Азиатско-тихоокеанскому экономическому сотрудничеству (АТЭС) о защите данных<sup>12</sup>.

28. В число представителей сторон от государственного и частного секторов, участвующих в работе Национального комитета по безбумажной торговле, войдут, в частности, представители предприятий торговли, логистики, а также управлений портов и аэропортов, предприятий, предоставляющих услуги в сфере информационных технологий, национальных органов по стандартизации, таможенных и других регламентирующих органов, которые принимают участие в осуществлении экспортных, импортных и транзитных функций. Рамки участия определяются каждой из Сторон в зависимости от национальных правил, положений и условий.

## **Статья 8**

### **Трансграничное взаимное признание торговых данных и документов в электронной форме**

29. На оперативном уровне для практического осуществления этого положения между государственными и/или частными сторонами необходимо будет заключить дополнительные технические соглашения (например, меморандумы о взаимопонимании и соглашения об обслуживании). Кроме того, в интересах обеспечения оперативной совместимости было бы желательно использовать приемлемые для всех стандарты; у стран, чьи законы об электронной подписи/информационной технологии основываются на типовых законах ЮНСИТРАЛ, много общего. А поэтому такая общность может упростить процесс заключения взаимных или многосторонних соглашений.

30. Для удостоверения подлинности электронных документов используются различные виды электронных подписей, такие как электронно-цифровые подписи, биометрические подписи, активируемые щелчком мыши поля «я согласен»; и изображения-подписи. Вместе с тем, правовое признание таких форм в различных странах неодинаково. Электронно-цифровые подписи, основанные на асимметричном шифровании с использованием ключа, представляют собой широко используемый и юридически признанный вид электронных подписей. Под документом ставится подпись с использованием «закрытого ключа», который доступен только лицу, подписывающему информацию, и который проходит проверку с использованием

<sup>10</sup> Резолюция 56/80 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>11</sup> См. <http://www.oecd.org/sti/ieconomy/2013-oecd-privacy-guidelines.pdf>.

<sup>12</sup> Singapore: APEC Secretariat, 2005. Размещено по адресу: [http://www.apec.org/Groups/Committee-on-Trade-and-Investment/~media/Files/Groups/ECSCG/05\\_ecsg\\_privacyframewk.ashx](http://www.apec.org/Groups/Committee-on-Trade-and-Investment/~media/Files/Groups/ECSCG/05_ecsg_privacyframewk.ashx).

соответствующего «открытого ключа». «Открытый ключ», выданный тому или иному лицу, подтверждается некой Удостоверяющей инстанцией, которая после проведения необходимой проверки выдает сертификат электронно-цифровой подписи (СЭП) и выступает в качестве Удостоверяющего центра<sup>13</sup>. В большинстве стран документы, подписанные с использованием СЭП, выданного квалифицированной удостоверяющей инстанцией, имеют юридическое признание. Вместе с тем, Удостоверяющая инстанция, признанная в одной стране, может не признаваться в другой, что порождает проблемы при совершении трансграничных безбумажных сделок. А поэтому было бы желательно, чтобы удостоверяющие инстанции или удостоверяющие центры имели трансграничное юридическое признание.

31. Критерий «по существу эквивалентный уровень надежности» взят из пункта 3 Статьи 12 Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронных подписях<sup>10</sup>. Это означает, что данные документы будут признаны, если они обеспечивают одинаковый уровень надежности, хотя и не идентичны данным и документам принимающих государств. Сторонам необходимо согласовать между собой понятие «по существу эквивалентный уровень надежности». В процессе оценки уровня надежности можно принять во внимание, в частности, следующие факторы:

- a) наличие финансовых и людских сил и средств удостоверяющих центров;
- b) надежность используемого аппаратного и программного обеспечения систем;
- c) надежность и уязвимость алгоритмов и/или средств, используемых для подписания;
- d) порядок обработки сертификатов подписи, области применения сертификатов и хранение соответствующей документации;
- e) предоставление информации подписчикам и/или полагающим сторонам;
- f) регулярность и степень проверки независимыми органами.

## Статья 9

### Международные стандарты обмена торговыми данными и документами в электронной форме

32. «Международные стандарты» в этом Соглашении [Рамочном соглашении]

预览已结束，完整报告链接和二维码如下：

[https://www.yunbaogao.cn/report/index/report?reportId=5\\_5574](https://www.yunbaogao.cn/report/index/report?reportId=5_5574)

